DL-8
DELAY/LOOPER
Manual del usuario

HardWire
EXTREME PERFORMANCE PEDALS

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nombre del fabricante: DigiTech®
Dirección del fabricante: 8760 S. Sandy Parkway
Sandy, Utah 84070, U.S.A.

declara que el producto:

Nombre del producto: HardWire DL-8

Opciones del producto: todas (requiere adaptador de corriente de clase II que cumpla con los requisitos de EN60065, EN60742, o equivalente).

cumple con las siguientes especificaciones de producto:

Seguridad: IEC 60065 (7th ed. 2001)

EMC: EN 55013 (2001+A1)
EN 55020 (1998)

Información complementaria:

El producto citado cumple con los requisitos de la Directiva de Bajo Voltaje 2006/95/EC y con la Directiva EMC 2004/108/EC.

Vice-President of Engineering
8760 S. Sandy Parkway
Sandy, Utah 84070, USA
Fecha: June 10, 2008

Contacto en Europa: Su agente de ventas DigiTech o servicio técnico local o:

Harman Music Group
8760 South Sandy Parkway
Sandy, Utah
84070 USA
Ph: (801) 566-8800
Fax: (801) 568-7583

Precaución

Para su seguridad, lea lo siguiente:

Instrucciones importantes de seguridad

1. Lea estas instrucciones.
2. Cumpla con lo indicado en estas instrucciones.
3. Siga todas las advertencias.
4. No utilice este aparato cerca del agua.
5. Limpie esta unidad solo con un trapo seco.
6. No bloquee ninguna de las ranuras de ventilación. Instale el aparato de acuerdo a las instrucciones del fabricante.
7. No instale este aparato cerca de fuentes de calor como radiadores, calentadores u otro aparato (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.
8. Evite que el cable de corriente pueda quedar aplastado o retorcido, especialmente en los conectores, receptáculos o en el punto de salida del aparato.
9. Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no lo vaya a usar durante un periodo de tiempo largo.
10. Dentro de este aparato no hay ninguna pieza susceptible de ser reparada por el usuario. Dirija cualquier reparación al servicio técnico oficial. Esta unidad deberá ser reparada cuando esté dañada de alguna forma, como por un daño en el cable o fuente de alimentación, si se han derramado líquidos o han caído objetos dentro del aparato, si ha quedado expuesto a la lluvia o la humedad, si no funciona con normalidad o si ha caido al suelo.
11. PRECAUCION: Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no permita que este aparato quede expuesto a la lluvia o la humedad.
12. Preste atención a las etiquetas de la unidad, incluyendo las que hay en la tapa inferior cover o a cualquier otra marca o información.

A la hora de deshacerse de este aparato, no lo mezcle con el resto de la basura. Existe un sistema de retirada de instrumentos electrónicos usados que cumple con la legislación vigente en cuanto a tratamiento, recuperación y reciclaje de estos aparatos.

Los usuarios no profesionales pertenecientes a cualquiera de los 25 países miembros de la UE, más Suiza y Noruega pueden devolver sus instrumentos electrónicos usados sin coste alguno a los puntos limpios de su ciudad o a un comercio minorista (siempre y cuando adquiera un aparato similar en él).

Para el resto de países no mencionados arriba, póngase en contacto con las autoridades locales para que le informen del procedimiento correcto para el reciclaje y/o retirada de este aparato.

Con estas medidas se asegurará de que sean aplicados los tratamientos adecuados de recuperación de piezas y reciclaje sobre el producto retirado, evitando así los potenciales efectos negativos sobre el medio ambiente y su salud.

GARANTÍA

En DigiTech estamos orgullosos de todos nuestros productos y por ello le ofrecemos la siguiente garantía:

1. Debe cumplimentar y enviarnos esta tarjeta de garantía en los diez días siguientes a la compra para que podamos validarla.

2. DigiTech garantiza que este aparato, siempre y cuando sea usado dentro de los EE.UU., está libre de defectos en piezas y mano de obra bajo condiciones normales de uso y mantenimiento.

3. La responsabilidad de DigiTech por esta garantía queda limitada a la reparación o sustitución de las piezas defectuosas que den muestras de avería, suponiendo que el aparato sea devuelto a DigiTech con una AUTORIZACION DE DEVOLUCION, quedando cubiertas todas las piezas y mano de obra durante un periodo de un año. Para conseguir un número de Autorización de devolución deberá ponerse en contacto con Digitech por teléfono. La empresa no se hará responsable de los daños emergentes por el uso de este aparato dentro de un sistema o con otros aparatos.

4. La prueba de compra será responsabilidad del usuario.

5. DigiTech se reserva el derecho a realizar cambios en el diseño o mejoras en este producto sin que ello suponga ninguna obligación de instalar las mismas en los aparatos fabricados previamente.

6. El usuario perderá los derechos conferidos por esta garantía en caso de que la carcasa del aparato sea abierta o la unidad sea modificada por cualquier persona distinta al servicio técnico oficial DigiTech o si el producto es usado con un voltaje diferente al rango indicado por el fabricante.

7. Lo indicado anteriormente sustituye a cualquier otra garantía, expresa o implícita y DigiTech ni asume ni autoriza a ninguna persona a asumir ninguna otra responsabilidad u obligación relativa a la venta de este producto. Bajo ningún concepto DigiTech o sus distribuidores serán responsables de los daños especiales o del lucro cesante o de ningún retraso en la ejecución de esta garantía debida a causas que queden fuera de nuestro control.

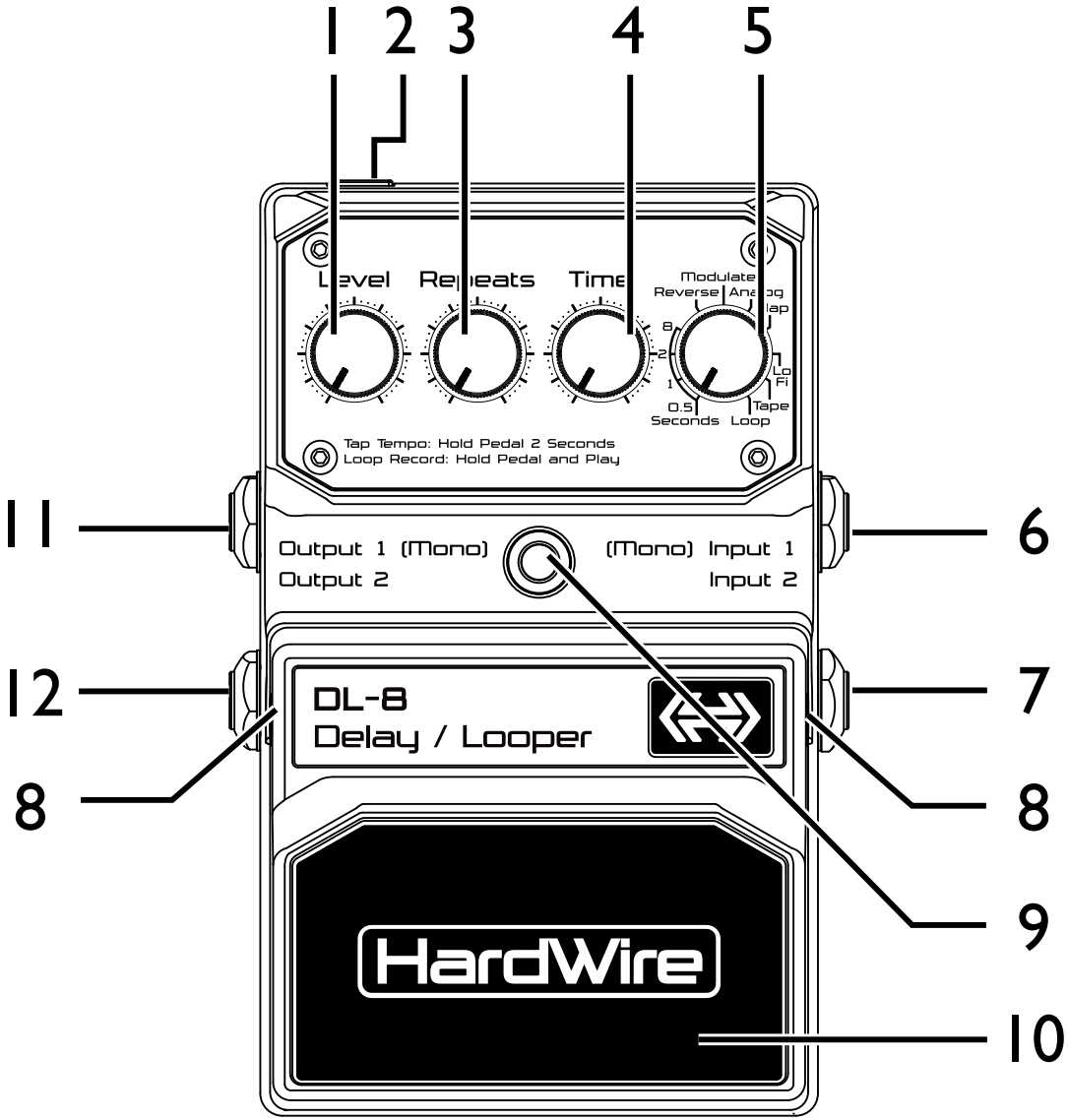
NOTA: La información contenida en este manual está sujeta a cambios sin previo aviso. Parte de la información contenida aquí también es posible que no sea correcta a causa de cambios en el producto o en el sistema operativo no notificados al terminar esta versión del manual. La información contenida en esta versión del manual de sustituye a la de las versiones anteriores.

Introducción

HardWire™ no es solo un simple logro puntual; representa una colección de mejoras significativas en cuanto a pedales de efectos para la guitarra. Los pedales HardWire ponen en sus manos un paquete de efectos ya conocidos, pero con un control y sonido superiores. Pero estos pedales van más allá de esos simples fines y le ofrecen funciones novedosas y de gran utilidad como un auténtico bypass y funcionamiento a alto voltaje, lo que hace que sean compañeros perfectos en la cadena de señal de músicos que sepan lo que realmente es la calidad de sonido y quieran lo mejor sobre el escenario.

Elementos incluidos:

- El retardo/generador de bucles HardWire DL-8
- HardWire StompLock™
- Pegatina fosforito para el pedal
- Parche de sujeción
- Tarjeta de garantía


1
2
3
4
5
Level
Repeats
Time
Modulate
Reverse
Analog
Tape
Lo Fi
0.5
1
2
8
Seconds
Loop
Tap Tempo: Hold Pedal 2 Seconds
Loop Record: Hold Pedal and Play
11
6
Output 1 (Mono)
Output 2
(Mono) Input 1
Input 2
12
7
DL-8
Delay / Looper
8
8
9
HardWire
10

¿Qué hace cada cosa?

1. **Mando Level** - Controla el nivel de retardo. Gírelo a la derecha para aumentar el nivel del retardo o a la izquierda para disminuirlo. Cuando elija Reverse Delay, la señal seca no se escuchará y este mando controlará el nivel de salida del efecto de retardo inverso.
2. **Entrada para el adaptador de corriente** - Conecte una fuente de alimentación (opcional) Harman PS200R a esta toma. Use la fuente de alimentación adecuada para el voltaje de su país.
3. **Mando Repeats** - Controla el número de repeticiones de retardo. Gírelo a la derecha para aumentar el número de repeticiones o a la izquierda para reducirlo. Lleve este mando al extremo derecho para activar el mantenimiento de repetición de la señal retardada (excepto para los tipos MODULATED, ANALOG, LO FI, SLAPBACK y TAPE). Este mando queda desactivado cuando elija LOOP.
4. **Mando Time** - Controla la cantidad de tiempo de retardo

especificado por el rango elegido con el mando TYPE. La posición mínima de este mando da lugar al tiempo de retardo más corto del rango elegido, mientras que el tope derecho da el tiempo más largo (vea en la sección del mando Type los rangos concretos). Puede aumentar el tiempo de retardo más allá del rango del mando marcando un tiempo mayor por medio de la función de marcación de tempo de retardo (vea la Tap Tempo). Este mando Time queda desactivado si Tap Tempo está activo y cuando elija LOOP.

5. **Mando Type** - le permite elegir entre una amplia gama de tipos y tiempos de retardo.
   0.5 Seconds - 150 a 500 ms (milisegundos)
   1 Second - 500 ms a 1 segundo
   2 Seconds - 1 a 2 segundos
   8 Seconds - 2 a 8 segundos
   REVERSE* - retardo con las repeticiones al revés.

MODULATED* - retardo con las repeticiones con chorus.
ANALOG* - un retardo analógico de los de antes.
SLAPBACK - 80 a 150 ms
LO FI* - retardo de baja fidelidad con ancho de banda limitado.
TAPE* - un clásico eco de cinta a válvulas.
LOOP - crea bucles stereo infinitos de hasta 20 segundos.
* El rango del mando Time en ANALOG es 35 ms - 1 segundo; para los tipos TAPE, MODULATED y LO FI el rango es 100 ms - 1 segundo. En REVERSE es de 500 ms - 4 segundos. Para aumentar el tiempo más allá del rango del mando Time en todos los tipos de retardo, use la función Tap Tempo (marcación de tempo).

6. **Input 1 (Mono) -** Conecte su instrumento, pedal adicional o envío de efectos de amplificador a esta entrada. Las señales serán escuchadas en ambas salidas cuando use solo esta toma Input 1 (Mono). Cuando conecte algo a esta toma el pedal empezará a consumir energía de la pila. Para alargar su duración, desconecte

el cable de esta toma Input cuando no lo use. Si usa la fuente de alimentación opcional Harman PS200R, puede mantener los cables conectados en todo momento.

7. **Input 2 -** Conecte una segunda entrada a esta toma para un funcionamiento en stereo. Input 1 y 2 son procesadas por separado a través del efecto de retardo stereo y pasadas después a las salidas Outputs 1 y 2 para mantener la separación stereo entre canales.
8. **Fijaciones del pedal** - Estas dos fijaciones con muelle mantienen el pedal de disparo en su sitio. Vea en la página 16 más información sobre su uso para acceder al cambio de la pila y la página 12 para saber más sobre el uso y cambio del interruptor de "colas".
9. **Indicador LED** - Se ilumina cuando el efecto esté activo. Cuando la carga de la pila esté baja (unos 15 minutos antes de que deje de funcionar), este piloto comenzará a apagarse para advertirle de que debe cambiar la pila en un breve espacio de tiempo.

10. **Pedal -** Activa o desactiva el efecto. Este pedal se usa también para marcar rítmicamente el tiempo de retardo cuando use la función Tap Tempo, así como para activar la grabación del bucle cuando elija el tipo LOOP.
11. **Output 1 (Mono) -** Conecte esta salida a la entrada de un único amplificador de guitarra, otro pedal o retorno de efectos de un amplificador.
12. **Output 2 -** Conéctela a la entrada de un segundo amplificador de guitarra si es que lo utiliza. Cuando conecte solo Input 1 (Mono) y utilice ambas salidas (Output 1 y Output 2), todos los retardos salvo los tipos MODULATED, SLAPBACK, REVERSE y LOOP actuarán como retardos en ping pong, con lo que las repeticiones irán pasando alternativamente de una salida a la otra.

Nota: Use solo cables de instrumento mono no balanceado.

Tap Tempo

El pedal del HardWire Delay/Looper puede ser usado como un interruptor de marcación de tempo para ajustar el tiempo de retardo en directo.

Para acceder a esta función de marcación de tempo, haga lo siguiente:

1. Con el efecto de retardo en bypass, mantenga pulsado el pedal durante 3 segundos. El efecto se activará y el piloto se iluminará en ROJO. Después de 3 segundos de mantener pulsado el pedal, el piloto comenzará a parpadear en VERDE. Este parpadeo indica que ahora está activa la marcación de tempo y la velocidad de dicho parpadeo le estará indicando la duración actual del tiempo de retardo.
2. Pulse rítmicamente el pedal al menos dos veces para fijar el nuevo tiempo de retardo. Los dos últimos intervalos de pulsación del pedal fijarán el tiempo de retardo. El mando TIME queda desactivado cuando esta función esté activa y el retardo no puede ser anulado hasta que salga de este modo de marcación de tempo.

3. Para salir de este modo de marcación de tempo, mantenga pulsado el pedal durante 3 segundos hasta que el piloto indicador deje de parpadear y quede de nuevo iluminado en ROJO. Una vez que salga del modo Tap Tempo, el tiempo de retardo que haya fijado quedará activo hasta que cambie el tipo de retardo activo o use el mando TIME.

Loop Delay

Este tipo se usa para crear un bucle de retardo stereo infinito de hasta 20 segundos de longitud. Una vez que cree un bucle, puede añadir partes sobregrabadas sobre él.

Para usar el tipo de bucle de retardo, haga lo siguiente:

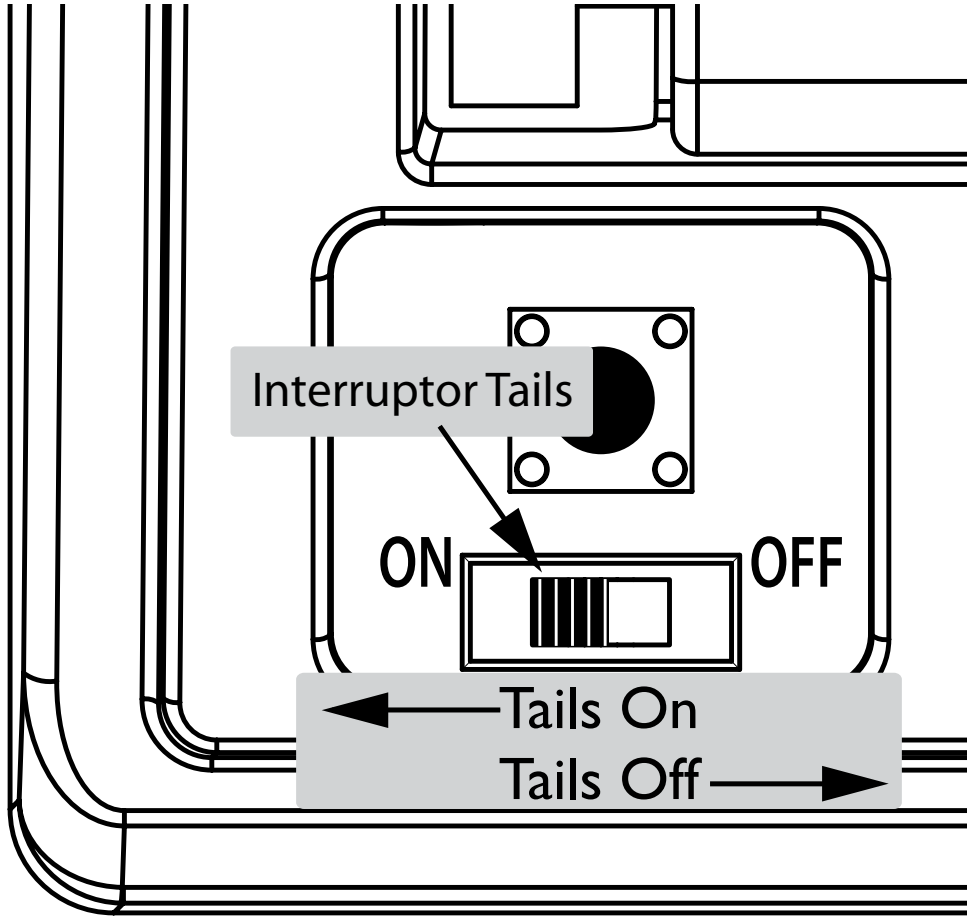
1. Elija LOOP usando el mando Type.
2. Mantenga pulsado el pedal. El LED indicador comenzará a parpadear en ROJO para indicarle que está listo para la grabación del bucle.
3. Mientras sigue con el pedal pulsado, comience a tocar su instrumento. El LED indicador quedará iluminado fijo en ROJO para que sepa que el pedal está grabando los datos.
4. Cuando llegue al final del pasaje a grabar, deje de pulsar el pedal. El piloto indicador quedará iluminado fijo en VERDE y el pasaje que haya grabado será reproducido en un bucle infinito.

5. Para añadir partes sobredobladas encima de él, mantenga pulsado el pedal en cualquier momento y comience a tocar. El LED indicador quedará iluminado en AMARILLO mientras mantenga pulsado el pedal, para indicarle que cualquier cosa que toque estará siendo grabada y añadida al bucle.
6. Para detener el bucle, haga una rápida pulsación del pedal. Esto hará que el pedal quede en bypass y que el LED indicador se apague. El bucle se detendrá y la memoria será borrada.

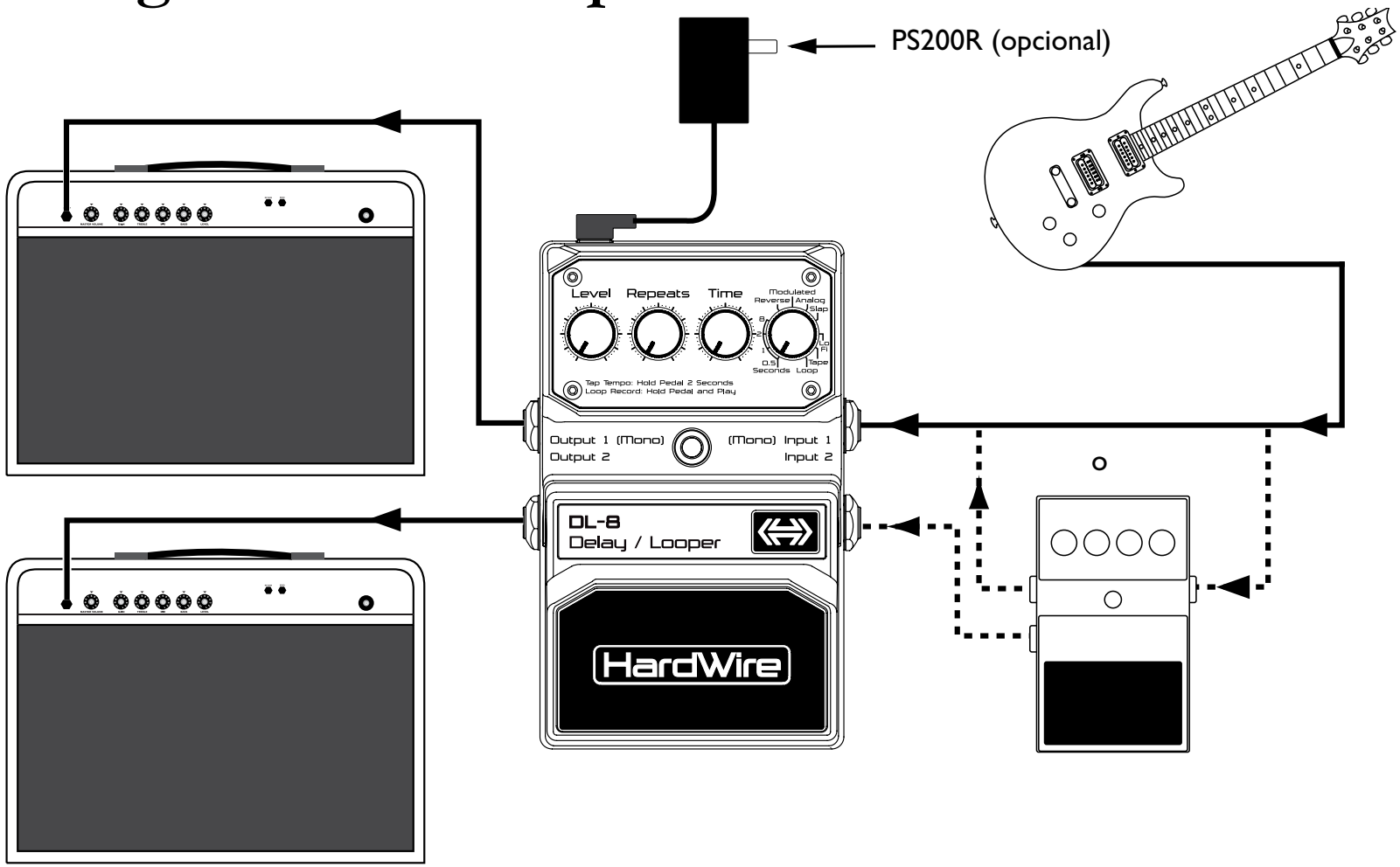
Interruptor Tails

El HardWire Delay/Looper dispone de un interruptor que permite que las repeticiones del retardo sigan siendo escuchadas después de que el efecto haya sido dejado en bypass. Cuando el interruptor Tails esté ajustado a ON, el HardWire Delay/Looper no utilizará el auténtico bypass hardwire. Si quiere que siempre sea usado este tipo de bypass, deje el interruptor Tails en OFF; en este último caso, las repeticiones de retardo serán cortadas de forma inmediata cuando deje el efecto en bypass.

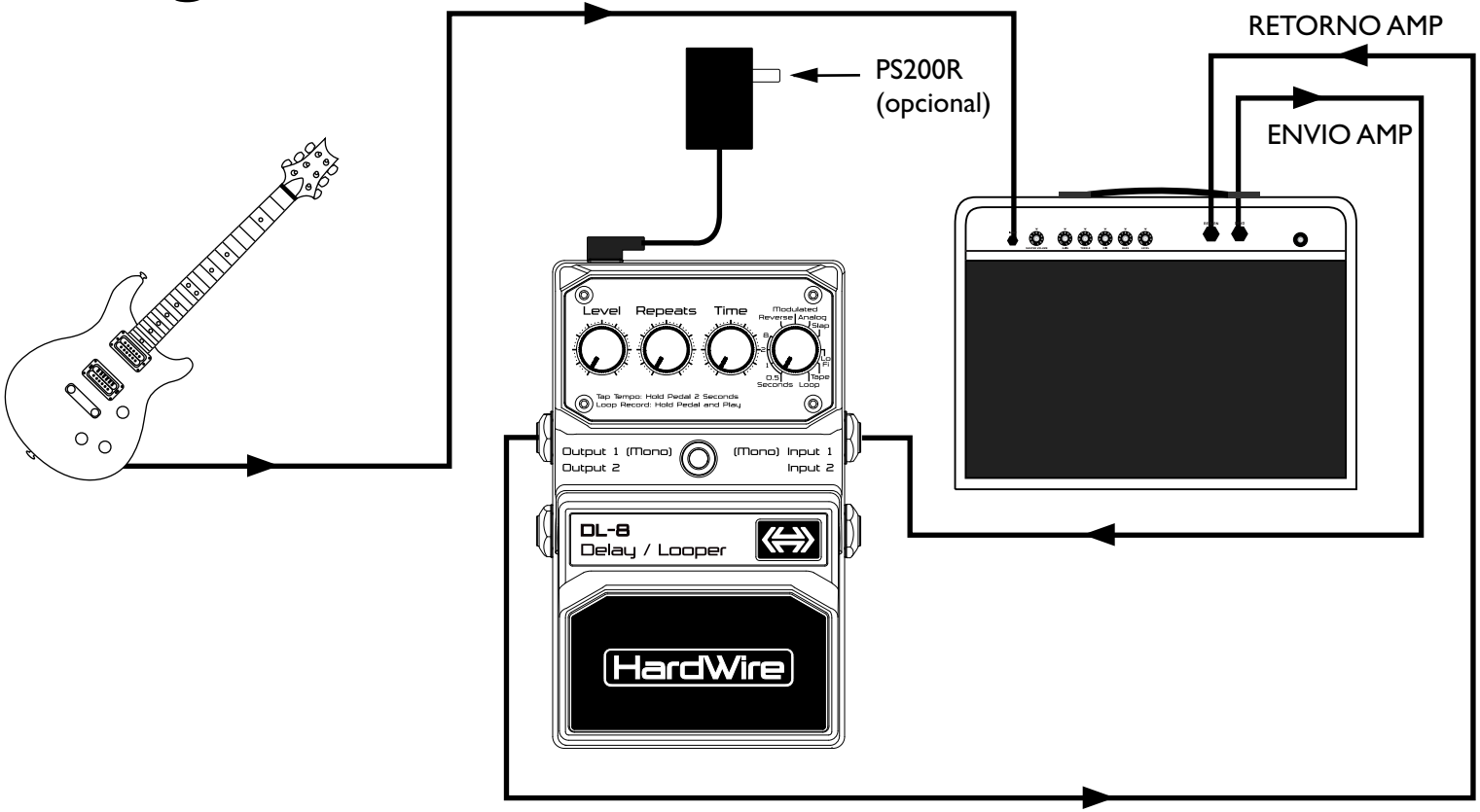
El interruptor Tails está situado debajo del disparador del pedal y para acceder a él deberá empujar hacia dentro una de las fijaciones del pedal usando la punta de un conector de 6,3 mm. Una vez que haya extraído el pedal podrá ver este interruptor dentro del chasis, al lado del disparador que activa o desactiva el efecto. Deslice el interruptor a la izquierda para activarlo o a la derecha para que las repeticiones queden cortadas de inmediato.


Interruptor Tails
ON
OFF
Tails On
Tails Off

Configuración de amplificador



Configuración de efectos



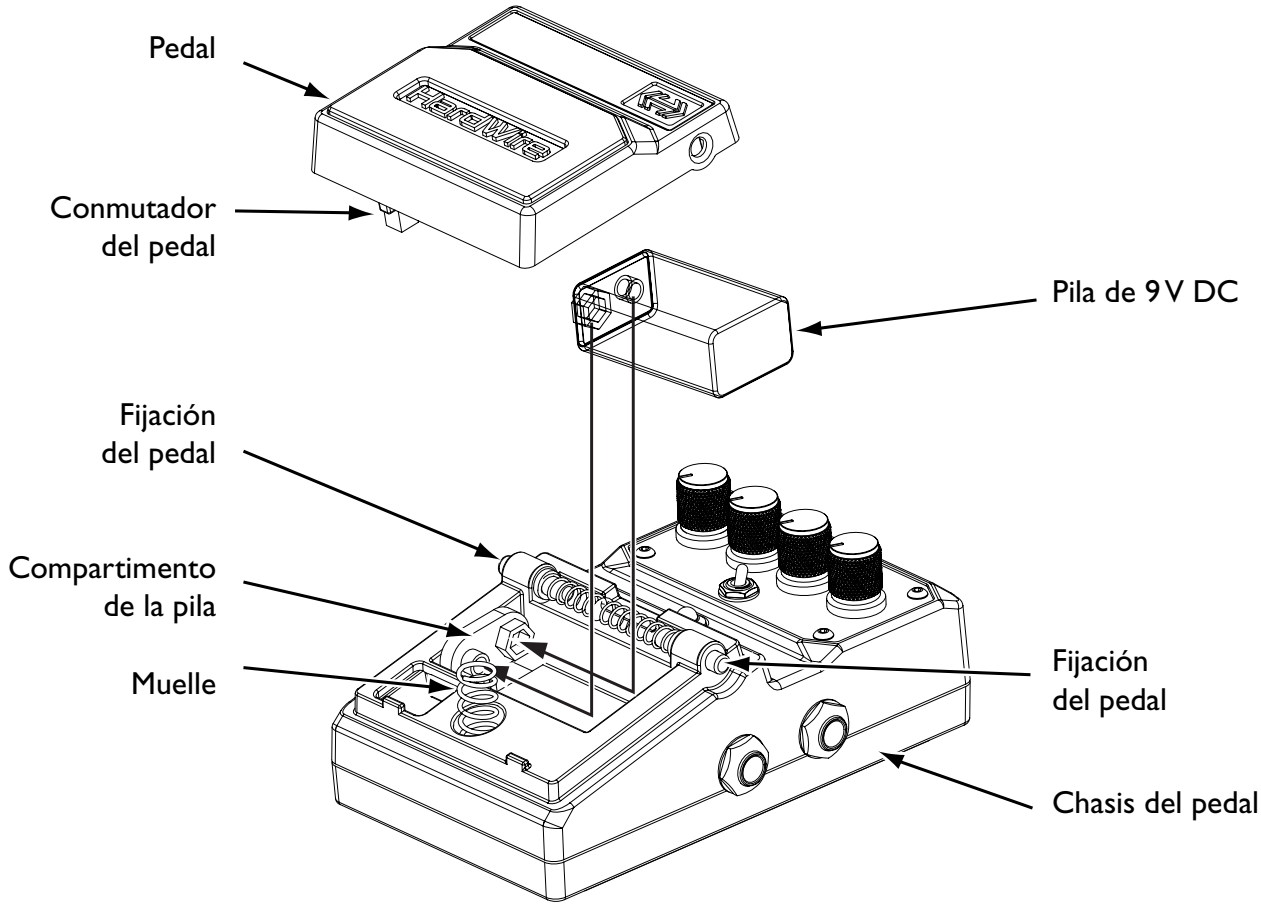
Nota: Si el bucle de efectos del amplificador tiene un control de mezcla, ajústelo a 100% "húmedo" (solo efectos).

Manejo de la pila

En el caso de que la pila quede sin carga, los pedales HardWire quedan automáticamente en bypass. Esto evita el tener que quitar el pedal de su cadena de pedales si se queda sin pila. Para sustituirla, haga lo siguiente:

1. Usando la punta de un cable de guitarra de 6,3 mm, empuje hacia dentro una de las fijaciones que hay a cada lado del pedal y extráigalo del chasis.
2. Extraiga la pila del compartimento y desconecte el cable de la misma.
3. Conecte una nueva pila al cable de la pila y vuelva a introducirla en el compartimento. Asegúrese de que el cable de la pila no quede enganchado con el muelle o con el conmutador del pedal.
4. Coloque un agujero del pedal sobre una de las fijaciones.
5. Empuje hacia dentro la otra fijación y vuelva a colocar el pedal sobre dicha fijación y suéltela después para que vuelva a quedar en su posición. Cuando el pedal está correctamente fijado, ambas fijaciones quedan

alineadas con el extremo exterior del pedal.



Accesorios para directo de HardWire

Los accesorios para directo hacen que la integración de su pedal HardWire en una pedalera sea un juego de niños. Dispone de los siguientes accesorios:

- Parche de sujeción (diseñado para que el pedal no se mueva en la mayoría de pedaleras comerciales)
- Pegatina fosforito del pedal (muy visible en escenarios oscuros)
- StompLock™ (hace que sus ajustes queden en la posición que quiera)

Parche de sujeción

Para colocar el parche de sujeción, haga lo siguiente:

1. Quite la lámina de goma existente en la parte de abajo del pedal.
2. Quite el protector del adhesivo de la parte inferior del parche.
3. Coloque el parche de sujeción en la parte inferior del pedal.

Pegatina fosforito para el pedal

Para colocar la pegatina fosforito para el pedal, haga lo siguiente:

1. Quite el protector del adhesivo de la parte inferior de la pegatina.
2. Coloque la pegatina fosforito sobre el pedal de disparo.

StompLock

Para colocar este StompLock sobre los mandos del pedal, haga esto:

1. Coloque los mandos en sus ajustes preferidos.
2. Coloque el StompLock encima de los mandos y empuje.
3. Para extraer el StompLock, tire de un lado y luego del otro.

Especificaciones técnicas

Controles - Level, Repeats, Time, Type, pedal On/Off
Conectores - Input 1 (Mono), Input 2, Output 1 (Mono), Output 2
Impedancia de entrada - >1 MΩ (stereo), >500 kΩ (mono) - efecto activado
Impedancia de salida - 1 kΩ - efecto activado
Impedancia de entrada - auténtico bypass hardwire - efecto desactivado
Impedancia de salida - auténtico bypass hardwire - efecto desactivado
Fuente de alimentación - Pila seca de 9 V o
Adaptador de corriente Harman PS200R 9 V DC
Amperaje - 65 mA (típico con 9 V DC)
Consumo - 575 mW (típico con adaptador de corriente opcional PS200R)
Dimensiones (L x An x Al) - 133 x 89 x 54,5 mm 5.25" x 3.5" x 2.15"
Peso - 0,59 kg. (1.3 lbs.)
Adaptadores de corriente opcionales:
PS200R-100 (100 V~ 50/60 Hz)
PS200R-120 (120 V~ 60 Hz)
PS200R-230 (230 V~ 50 Hz)
PS200R-240 (240 V~ 50 Hz)

HardWire

EXTREME PERFORMANCE PEDALS

8760 South Sandy Parkway
Sandy, Utah 84070
Tfno (801) 566-8800
FAX (801) 566-7005

HardWire y DigiTech son marcas comerciales de Harman Music Group Inc.

Copyright - Harman Music Group
Fabricado en los EE.UU.

HardWire DL-8
Manual de instrucciones 18-0484-A

Visítenos en internet en:
www.digitech.com